

# Curriculum Vitae

Dr. LEUNG Po-shan, Libby (梁寶珊博士)

Lecturer, Liberal and Cultural Studies (LCS)

Department of Humanities and Creative Writing, Hong Kong Baptist University

Email address: poshan@hkbu.edu.hk

Tel. No.: + 852 – 3411 3154

---

## **I. Academic and Professional Qualifications:**

**Dr. Phil. (1999-2007):**

- University of Wuppertal, Germany

**M. Phil. (1995-1998):**

- Peking University, China

**Bachelor of Arts (1991-1995):**

- Chinese University of Hong Kong, China

## **II. Publications:**

### **- Books:**

1. (2012 )

Proofread a translation from English into Chinese, Donn Welton: 《另類胡塞爾——先驗現象學的視野》 (*The Other Husserl, The Horizons of Transcendental Phenomenology*), Trans. Jin Xi-ping, (Fudan University). 道恩·威爾頓著，靳希平譯，梁寶珊校，復旦大學出版社。

2. (2007)

Po-shan, L., *Eigentlichkeit als Heideggers Wegmotiv – von Sein und Zeit zur Seinsgeschichte* (in German), English: Authenticity as Heideggerian Motive – from *Being and Time* to History of Being, (Waldkirch: Edition Gorz).

### **- Book Chapters/ Journal Articles:**

1. (2017)

‘From the analysis of the political embodiment in Heidegger's Black Notebooks to a brief comparison with Confucianism’, in *Yearbook for Eastern and Western Philosophy*, “Embodiment. Phenomenology East/West”, by the Free University Berlin, Institute for Philosophy, (De Gruyter Publishers).

2. (2017)

〈論海德格爾的“最後的上帝”及其與佛教思想的契合〉，“Heidegger’s ‘Last God’ and its compatibility with Buddhist Thoughts”，《中國現象學與哲學評論》（現象學與天道專輯），倪梁康、張任之等編著，上海：譯文出版社。

3. (2017)

〈海德格爾對尼采哲學的檢視——「超人」的自由狀態〉，“Heidegger’s ‘Last God’ and its compatibility with Buddhist Thoughts”，《學燈》，香港浸會大學孫少文伉儷人文中國研究所編著，上海：古籍出版社。

4. (2013)

〈比較西田紀多郎與利奧塔如何以「無」來面對現代性〉“Comparing how did Kitaro Nishida and Jean-François Lyotard use ‘Nothingness’ to tackle the Problems of Modernity”，in *Japanese Philosophy in East Asian Perspectives*, ed. Lam Wing-Keung and Cheung Ching-Yuen, National Taiwan University Press. 林永強、張政遠編，《東亞視野下的日本哲學——傳統、現代與轉化》，臺北市：國立台灣大學出版中心。

5. (2012)

〈科學人性觀的存在論分析〉，“Ontological Analysis of Scientific View of Human Nature”，in *Foreign Philosophy*, Vol.23, ed. Zhao Dun-Hua, The Commercial Express. 《外國哲學》（第23輯），趙敦華主編，北京：商務印書館。

6. (2010)

〈從物的存在看歷史即現狀〉“View History as the Existing Situation from the Being of Thing”，in *Phenomenology 2010, Volume 1: Selected Essays from Asia and Pacific: Phenomenology in Dialogue with East Asian Tradition*, ed. Yu Chung-Chi, (Zeta Books).

7. (2009)

“Heideggerian Existence after *Being and Time*: in the Nameless” in *Idealismus und Idealismuskritik: Subjekt, Person und Zeit*, ed. Hans Feger und Tze-wan Kwan, (Würzburg: Königshausen & Neumann).

8. (2009)

“From Heideggerian Rethinking on Metaphysics to examine the word ‘Philosophy’ in Chinese Philosophy” 〈從海德格對形而上學之再思檢視中國「哲學」〉，in *Ponder over Yonder: Essays in Commemoration of the 60<sup>th</sup> Anniversary of the*

*Department of Philosophy, CUHK – Faculty's Contributions*, ed. Kwok-ying Lau and Chan-fai Cheung, (The Chinese University of Hong Kong).

#### **IV. Conference Presentations and Papers:**

1. (2016)

**From the analysis of the political embodiment in Heidegger's Black Notebooks to a brief comparison with Confucianism**, Paper presented at the Conference of “*Embodiment. Phenomenology East/West*”, organized by the Institute for Philosophy in the Free University of Berlin, held on 4 – 7 May at the Free University Berlin, Germany.

2. (2016)

〈論海德格爾的“最後的上帝”及其與佛教思想的契合〉，“Heidegger’s ‘Last God’ and its compatibility with Buddhist Thoughts”，發表於「第二十一屆中國現象學年會——現象學與天道」，由中國現代外國哲學學會現象學專業委員會、山東大學哲學和社會發展學院、山東大學現象學與中國古學研究中心合辦，2016年10月22-23日，在濟南山東大學舉行。

3. (2015)

〈從海德格爾的《黑皮本》追溯‘存在問題’——背後隱藏的問題與解答〉，“**Trace back to the ‘Question of Being’ in Heidegger’s *Black Notebooks*: some hidden Questions and Answers**”，Paper presented at the 20th Chinese Phenomenology Annual Conference on ‘German and French Phenomenology’, held on 5-6 December 2015 at the Sun Yat-sen University in Guangzhou, China. 發表於「第二十屆中國現象學年會——德法現象學」，由中山大學哲學系主辦，2015年12月5-6日，在廣州中山大學舉行。

4. (2014)

〈海德格對尼采的闡釋——‘超人’到底有多自由？〉，“**Heidegger’s Interpretation of Nietzsche — How much freedom does the ‘Overman’ really have?**”，Paper presented at the *Nietzsche in the 21<sup>st</sup> Century Academic Conference*, organized by the Department of Humanities and Creative Writing, held on 5 – 6 December at the Hong Kong Baptist University, 發表於「尼采在二十一世紀」學術研討會，由香港浸會大學人文及創作系主辦，2014年12月5-6日，香港浸會大學舉行。

5. (2014)

**“The Primordial Relationship and Existential Experience of Human Beings with**

**Being—Comparing the Heideggerian and Confucian Perspectives”**, Paper presented at the *Kairos and Topos: Phenomenology and the Celebration of Thinking 6th International Conference of P.E.A.CE* (Phenomenology for East-Asian Circle), cum the 8th SPA (Symposia Phaenomenologica Asiatica), held on 20<sup>th</sup> – 23<sup>rd</sup> May at the Chinese University of Hong Kong.

6. (2013)

〈觀·物 —— 比較海德格與西田幾多郎對不在場之物性的論述〉, “**View — Thing, Comparing Martin Heidegger's and Nishida Kitaro's different discussions about the Non-presence of Thinghood**”, Paper presented at the Conference on *View-Thing, Philosophy and Art Academic Conference*, organized by the Research Center for Aesthetics and Aesthetic Education, held on 21<sup>st</sup> – 22<sup>nd</sup> November at the Peking University, 發表於「觀·物——哲學與藝術學術研討會」, 由北京大學美學與美育研究中心主辦. 2013年11月21-22日, 北京大學舉行.

7. (2012)

〈比較西田紀多郎與利奧塔如何以「無」來面對現代性〉 “**Comparing how did Kitaro Nishida and Jean-François Lyotard use ‘Nothingness’ to tackle the Problems of Modernity**”, Paper presented at the International Conference on *Japanese Philosophy in East Asian Perspectives*, organized by the Institute for the Advanced Studies in Humanities and Social Sciences, held on 1<sup>st</sup> -2<sup>nd</sup> September at the National Taiwan University. 發表于「東亞視野下的日本哲學」學術研討會, 由台灣大學人文社會高等研究院主辦. 2012年9月1-2日, 國立台灣大學舉行.

8. (2012)

〈利奧塔哲學中的「沉默」〉 “**‘Silence’ in the Philosophy of Lyotard**”, Paper presented at the Conference on *New Development of the Contemporary Phenomenology*, organized by the School of Humanities, held on 28-30th April at the Zhejiang University. 發表于「當代現象學的新發展」學術研討會, 由浙江大學人文學院學系主辦. 4月28-30日, 浙江大學舉行.

9. (2011)

〈對人性問題之探問——略論海德格與唐君毅的研究方向〉 “**Cautious Inquiry about the Quest of Human Nature — A Brief Discussion about the Philosophical Aspects between Heidegger and Tang Jun-Yi**”, Paper presented at the Symposium on *Human Nature: Does It Exist or Not? Is It Good or Evil?*, organized by the Research Centre for Chinese Philosophy and Culture, held on 24th June at the Chinese University of Hong Kong. 發表于「人性之有無與善惡」討論會,

由香港中文大學哲學系中國哲學與文化研究中心主辦。6月24日，香港中文大學舉行。

10. (2011)

〈聆聽、藝術與真理〉“**Hearing, Art and Truth**”, Paper presented at the Conference on *Aesthetic Sensibilities, Truth and Expression — Phenomenology and Art*, jointly organized by the Research Center for Aesthetics and Aesthetic Education (Peking University) and the Edwin Cheng Foundation Asian Centre for Phenomenology (CUHK), held on 5-6<sup>th</sup> May at the Peking University. 發表于〈美感、真理與表達——現象學與藝術學術會議〉，由北京大學美學與美育研究中心與香港中文大學鄭承隆基金亞洲現象學中心合辦。5月5日至6日，北京大學舉行。

11. (2011)

〈科學人性觀的存在論分析〉，“**Ontological Analysis of Scientific View of Human Nature**”，Paper presented at the *16th Chinese Phenomenology Annual Conference on Commemoration of the 100th anniversary of Xiong Wei 's birth*, held on 7 October 2011 at the Peking University. 發表于“紀念熊偉（1911—1994）誕辰100周年現象學研討會暨第十六屆中國現象學年會”，10月7日，北京大學舉行。

12. (2010)

**Kommentar zu „Was kommt nach der ‘Interkulturellen Philosophie!’? — Philosophieren in einer globalisierten Welt“** (in German), English: **Commentary on: “What comes after the ,intercultural philosophy’? – Philosophizing in a globalized world”**, at a ‘Workshop: Transcultural philosophizing from a view of East Asia’, on 8 December 2010, Institute of Philosophy, National Sun Yat-sen University, Kaohsiung, Taiwan.

13. (2010)

“**‘Hearing’ in the philosophy of Gadamer**”, Paper presented at the *Hermeneutics East & West: Symposium Celebrating the 50<sup>th</sup> Anniversary of the Publication of Gadamer’s ‘Truth and Method’*, held on 5-6 November 2010 at the Chinese University of Hong Kong.

14. (2010)

“**Husserl’s Genetic Phenomenology**” 〈胡塞爾的發生現象學〉，Public Seminar at Hong Kong Society of Humanistic Philosophy, held on 11 September 2010 in Hong Kong.

15. (2009)

書評, 評論安靖如教授的〈人權與和諧〉, 出版於《中國哲學與文化》第五輯, 劉笑敢主編, 廣西師範大學出版社, 2009。 **Commentary on “Human Right and Harmony”**, by Prof. Stephen C. Angle, in *Chinese Philosophy and Culture*, ed. Liu Xiao-gan, (Guangxi: Guangxi Normal University Press).

16. (2009)

**“History as Situation — Being of Thing derives from the Concealment of Science”**, 〈歷史即現狀 —— 從科學的遮蔽性探討物的存在〉, Paper presented at the 14<sup>th</sup> Conference of Chinese Phenomenology in the Wubei University, held on 4-7 November in Wuhai China.

17. (2008)

**“Heideggerian Existence after *Being and Time*: in the Nameless”**, Paper presented at the *OPO-III World Conference on Phenomenology: Nature, Culture & Existence*, jointly organized by the Department of Philosophy, Edwin Cheng Foundation Asian Centre for Phenomenology, CUHK, The Organization of Phenomenological Organizations (OPO), The Centre for Advanced Research in Phenomenology, USA, and Hong Kong Society of Phenomenology, held on 15-20 December 2008 at the Chinese University of Hongkong.

18. (2008 )

**“The Foundation of Ethics in Heideggerian and Confucian Thoughts”**, Paper presented at the XXII World Congress of Philosophy on *“Rethinking on Philosophy Today”*, organized by Seoul National University, held on 30 July – 5 August 2008 in Seoul, Korea.

19. (2008 )

**“Olympics and World-Picture”**, 〈奧運與世界圖像〉, Public Seminar at the City Hall Library, a series in "*Spirit of Olympic Games*", jointly organized by Hong Kong Philosophia & Culture Society and Department of Philosophy (CUHK)", held on 19 July 2008 in Hongkong.

20. (2007 )

**“From Heideggerian Rethinking on Metaphysics to examine the word ‘Philosophy’ in Chinese Philosophy”**, 〈從海德格對形而上學之再思檢視中國「哲」學〉, Paper presented at the conference on "*Phenomenology & Political Philosophy*", Annual Phenomenology Conference in China, held on 8-12 November

2007 in Hangzhou/Tiantaishan, China.

21. (2007)

**“Heideggerian Reflections on Metaphysics”**, 〈海德格對形而上學之再思〉, Paper presented at the conference on *“Philosophical Hermeneutics, Cultural Criticism and the Art of Poetry: Conference Dedicated to the Eightieth Birthday of Professor Lao Sze-Kwang”*, held on 25-27 October 2007 in the CUHK.

22. (2006)

**“The Limitation of *Being and Time* and its inspired Turning”**, 《〈存在與時間〉的缺失及其引發之轉向》, Paper presented at the Conference *“Phenomenology and World”*, held in January 2006 in the CUHK.

## **V. Translations:**

1. (2017)

《外國哲學》, 第 33 輯, 馬丁·海德格爾《黑皮本》之《思索與提示》(下), 《思索》(上), 彼得·特拉夫尼編輯, 靳希平譯, 梁寶珊校, 北京: 商務印書館, 160-254 頁。Proofread translation from German to Chinese, Foreign Philosophies, Martin Heidegger: *Überlegungen II*, Schwarze Hefte 1931-1941, Gesamtausgabe Band 94 (in German), English: *Considerations II*, Completed Edition: Vol. 94, Trans. Jin Xi-ping, (Peking: The Commercial Press) p.160-254.

2. (2017)

《外國哲學》, 第 32 輯, 馬丁·海德格爾/著《黑皮本》之《思索與提示》, 第三冊(1932 年秋)(上), 彼得·特拉夫尼/編輯, 靳希平/譯, 梁寶珊/校, 北京: 商務印書館, 242-356 頁。Proofread translation from German to Chinese, Foreign Philosophies, Martin Heidegger: *Überlegungen III*, Schwarze Hefte 1932, Gesamtausgabe Band 94 (in German), English: *Considerations III*, Completed Edition: Vol. 94, Trans. Jin Xi-ping, (Peking: The Commercial Press) p.242-356.

3. (2016)

《外國哲學》, 第 31 輯, 馬丁·海德格爾/著《黑皮本》之《思索》, 第二冊(1931—1932), 彼得·特拉夫尼/編輯, 靳希平/譯, 梁寶珊/校, 北京: 商務印書館, 2016, 172-287 頁。Proofread translation from German to Chinese, Foreign Philosophies, Martin Heidegger: *Überlegungen II*, Schwarze Hefte 1931-1941, Gesamtausgabe Band 94 (in German), English: *Considerations II*, Completed Edition: Vol. 94, Trans. Jin Xi-ping, (Peking: The Commercial Press) p.172-287.

4. (2014)

A translation from German into Chinese, Martin Heidegger: **“Überlieferte Sprache und Technische Sprache”** 〈傳統語言與技術語言〉, in the *Journal of Phenomenology and the Human Sciences*, no. 5 (2014), 《現象學與人文科學(第五輯): 海德格: 詮釋現象學及其蛻變——《存在與時間》專輯》, 劉國英、張燦輝主編, 台北: 漫遊者.

5. (2011)

A translation from German into Chinese, László Tengelyi: **“Zu Merleau-Pontys Auseinandersetzung mit Sartres phänomenologischer Metaphysik”** 〈現象學的形而上學: 梅洛龐蒂與沙特之論爭〉, in *Journal of Phenomenology and the Human Sciences*, no. 4 (2010), Special Issue on Sartre, Editors-in-Chief: Lau Kwok-ying, Cheung Chan-fai, (Taipei: Azoth).

6. (2005)

A translation from German into Chinese, Klaus Held: **“Wonder, Time and Idealization: On the Greek Beginning of Philosophy”** 〈哲學在希臘起源中的驚訝、時間與理念化〉 in *Phenomenology and Human Sciences: Phenomenology and Philosophy of Taoism*, ed. Kwok-ying Lau and Chan-fai Cheung, (Taipei: Borderland Books).

7. (2004)

A translation from German into Chinese, Klaus Held: **“Horizont and Customs: Science in Husserlian Life-world”** 〈境域與習慣: 胡塞爾關於生活世界的科學〉 in *Phenomenology of World*, ed. Sun Zhou-Xing, (Taipei: Rive Gauche Publishing House).